

1899-11-08

SENDER

Laura Jacobsen

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Rome

Mentioned people:

Vagn Jacobsen

Archive:

Carlsberg Arkiv

TRANSCRIPTION

Gl. Carlsberg 8 Novbr 1899

Kjære Helge!

Først en Tak for Dit Brev til min Fødselsdag det var et sødt lille Kort, og tak for Dit romerske Postkort nei det var ikke fra Rom. Gid Du og Din Fader maatte blive fri for den Feber som var saa slem mod Carl da vi i 87 vare i Rom. Ja Du kan tro det blev en sørgelig Reise, jeg gik med Synet af den Døende Kjøre omkring og havde mine Tanker hos ham, Carl og Ottilia vare i Grækenland, mit Hjærte var som det skulde briste. Jeg var den Gang 67 Aar, Jacobsen 75.-

Du er kommen under gunstigere Forhold til Rom, hvis I ere vedblevne at være raske, saa er det jo mageløs at reise med Din Fader som er saa grundig inde i alt hvad Du ser,

Du kan faa Dine Spørgsmaal og Tanker klarede. Ja kjære Helge I Børn leve under ualmindelige gode Forhold, vil I blot altid tænke, at I bør saa meget mere stræbe at arbeide, saa I kan komme til at passe ind i disse ualmindelige Forhold, og skabe Eder en Livsstilling, hvorved I kan blive nyttige Mænd, der kan gavne Fædrelandet, Gud og Eder sælv til Glæde, Thi det er jo Meninge med alle disse Goder og Glæder, Gud give Eder saa rundelig at I maa skaffe Eder Kun[d]skaber til at bruge og benytte disse Goder. Det er saa almindelig at velhavende Forældres Børn ikke blive dygtige til noget, det er saa sørgelig. Jeg haaber at I maa blive energiske Mennesker der ikke

fortabe Eders Tomheder, men vel udvikler Eders Selvkritik og lader eders Dom om andre være mild. I skal bede Gud, at han vil hjelpe Eder til at gaae hans Veie, at han med sin Almagt vil drage Eder til sig, gøre I ikke det saa berede I Eder ingen god Fremtid, thi Ingen kan hjelpe sig selv i Længden. Jo hyppigere Du taler med Din Gud (i Inderlighed maae det være) lykkeligere føler Du Dig og jo mere længes Du efter at forny Din Bøn og Din Tak til Gud for at hans Kjærlighed i mod Eder alle. Ja det meste af dette Brev er jo ligesaa meget til Vagn som til Dig, men da i ere jevnaldrende falder det mig saa naturlig, jeg beskjeftiger mine Tanker saameget med Eder I velsignede rare Børn. Jeg ser ikke saa meget til Theo, og Madsen og Mama, men jeg har inviteret dem og Vagn og Poula til at spise Mortens Gaas

hos mig paa Fredag den 10de.

Det glæder jeg mig til. De ere alle saa rare. Stakkels Ingeborg Kühle nu er hun meget syg siden i Løverdags, det er 3die Aar at hun har været syg, og

der er vist næppe noget Haab om at hun nogensinde kan blive rask. det er en vedvarende Sorg. Der er ikke Utolmodighed tilstede hos hende, hun lider dog saa meget. Forældrene ere ogsaa meget tolmodige, og det gjør jo alt lettere. Hils nu Din kjære Fader som Du kjærlig hilser fra Din hengivne Grandmama
Agnes hilser Eder
Laura Jacobsen, Tante Jacobine ligeledes
Jeg kysser Dig paa begge Dine Kinder og paa Din Næsetip. Lykkelig Reise.

Gl. Carlsberg & Koobr
1899

Kjære Helge!

Føjt en Tak for Dit Brev til min
Fødselsdag det var et fint lille Kort, og
tak for Dit sømmerke Postkort nei, det var
ikke fra Rom. Gid Du og Din Fader
maatte blive fri for den Læbet som var
saa ^{mod Carl} frem da vi i 87 vare i Rom. Ja Du
kan tro det blev en förgelig Reise,
jeg gik med Sjænet af den døende Kjo-
ne omkring og havde mine Tanker hos
ham, Carl og Alitia vare i Gropenland
mit Hjerte var som det skulde bryte. Jeg
var den Gang 67 år, Jægsøfjen 15. —
Du er kommen under gunstigere
Forhold til Rom, hvis Tere vedblev
ne at være raske, saa er det jo maaget
at seise med Din Fader som er saa
grundig inde i alt hvad Du feer,

Du kan faa Din Spørgsmaal
og Tanker klarede. Ja kjære Helge
I Börn leve under ualmindelige
gode Forhold, vil I blot altid tænke,
at I bør faa meget mere troede at arbej-
de, saa I kan komme til at passe ind
i disse ualmindelige Forhold, og faa
Eder en Livsstilling, hvorved I kan
blive nyttige Mænd, der kan gavne
Fædrelandet, Gud og Eder selv til
Glæde; Thi det er jo meningen med
alle disse Godes Gaver; Gud giver
I saa grundelig, at I maae skaffe faar
I kan faa det til at bruge og benytte
disse Godes. Det er saa almindelig
at Velhavende Forældres Börn
ikke ^{er} ~~er~~ noget ~~dygtigt~~, det er
saa sørgelig; Jeg haaber at I maae
blive ^{dygtige} ~~dygtige~~ Energiſke Mennesker der ikke

fortabe I deri Tomheder, men
vel udvikler I deri I selv ~~hæder~~
og lade Eder Dom om andre være
mild. I skal bede Gud, at han vil
hjælpe I der til at gaae hans Veie,
at han med sin Almægt vil drage Eder
til sig og gøre I ikke det saa berede I.
I der ingen god Fremtid, thi Ingen
kan hjælpe sig selv i Længden
Jo højere Du taler med Din Gud
(i Nærhed isaae det være) ~~lykkelige~~
re, føler Du Dig, og jo mere bruges
Du efter at fordi Din Börn og Din
Tak til Gud for al hans Kjærlighed, i
mod I der alle; I ad det meste af dette
I bred et jo ligesaa meget til Vagn som
til Dig, men da i ert jevnaldrende
falder det mig saa naturlig, jeg besyft
tager mine Tanker saa meget med Eder
I velsignede rare Börn. Jeg ser ikke
meget til Thea, og Madjen og Mama
men jeg har inviteret dem ~~til~~ og Vagn
og Touha til at spise eller ten's Gaa's

Kos mig paa Fredag den 10de.
Det gleder jeg mig til, De ere
alle saa rare. Stakkets Ingeborg
Trükte nu er hun meget fjg piden
i Löverdags, det er Tröstar at hun
har været fjg, og det er vist neppe
noget Haab om at hun nogenfinde
kan blive raske. Det er en vedværen-
de Sorg. Der ^{er} ~~ikke~~ Utolmodighed
tilføede hos hende, hun liden dog
saa meget. Forældrene ere ogsaa
meget tolmodige, og det gjør jo at
littere. Hils nu Din kjære Fader
som Du kjerlig hilles fra Din
hengivne Grandmama

Kjæres hilles eder. Laura Jacobsen
Tante Jacobine ^{hils eder}

Jeg kjæser Dig paa begge Dine Kinder
og paa Din Nøjetip. Lykkelig Reise.